



I-39100 Bozen  
Brennerstr. 9  
Tel. +39 0471 974 378  
Fax. +39 0471 979 373  
[www.vss.bz.it](http://www.vss.bz.it) - [info@vss.bz.it](mailto:info@vss.bz.it)

Steuernummer 80022790218  
Landesgericht BZ Nr. 8759/444 R.P.G.  
Volontariatsorganisation Dekret LH Nr. 5/1.1.



## **Rundschreiben Nr. 9** **vom 20.10.2016**

**VSS/Raiffeisen-Jugendfußball-  
meisterschaft 2016/2017**

### **Teil I                      MITTEILUNGEN DES REFERATES**

#### ➤ **Änderungen bei Spielermanmeldungen**

Mit Beginn der Fußballsaison 2016/2017 steigt der VSS auf das neue eigene Vereinsverwaltungsprogramm um. Dadurch ergeben sich auch für die Vereine zunächst kleinere Veränderungen. Die wichtigste davon betrifft die **Anmeldung von neuen Spielern** und die **Verlängerung von Spielerausweisen**. Zusätzlich zu den bisherigen Daten benötigt der VSS ab sofort die **Steuernummer der gemeldeten Fußballerinnen und Fußballer**.

Um die Angaben kontrollieren zu können, muss jeder Spielermeldung **verpflichtend** eine **Kopie der Bürgerkarte** (Gesundheitskarte) beigelegt werden. Ausweiskopien und/oder Kopien der Geburtsurkunde sind hingegen nicht mehr nötig.

Es wird selbstverständlich auch in Zukunft möglich sein einen **VSS-Spielerausweis** zu erhalten. Da sich das Layout des Ausweises allerdings geändert hat – nun werden die VSS-Spielerausweise im **Scheckkartenformat** ausgestellt – benötigen wir ab sofort sämtliche **Fotos in digitaler Form**.

Bereits ausgestellte VSS-Spielerausweise behalten bis zum angegebenen Fälligkeitsdatum weiterhin ihre Gültigkeit.

#### ➤ **Spielerlisten**

Vereine, welche zwei oder mehrere Mannschaften für dieselbe Kategorie an einer Meisterschaft angemeldet haben, dürfen während der Bezirksmeisterschaft ihre Spieler nur in einer der betreffenden Mannschaften einsetzen. Um die Spielermeldungen zu vereinfachen, verpflichten sich die Vereine vor Beginn der Meisterschaft eine Spielerliste mit den jeweiligen Spielernamen, Geburtsdaten und Meldenummern der VSS-Geschäftsstelle zur Beglaubigung vorzulegen. Die genannten Listen können unter Einhaltung der Meldefristen jederzeit ergänzt werden. Zusätzlich haben diese Vereine die Möglichkeit vor Beginn der Rückrunde, bis zu drei Spieler umzumelden. Änderungen an den erwähnten Spielerlisten unterliegen auf jeden Fall der Beglaubigung. Die jeweilige Liste ist bei jeder Spielerkontrolle vorzuweisen. Die Zuwiderhandlung dieser Bestimmung wird mit einer Geldstrafe geahndet: Beim ersten Vergehen mit einer Geldstrafe von 50 Euro, bei jedem weiteren Vergehen mit jeweils 100 Euro.

#### ➤ **Spielverschiebungen**

Ist ein Spiel bereits im offiziellen Spielkalender angesetzt, dann ist eine Spielverschiebung laut Richtlinien nur mehr mit Einverständnis beider betroffenen Mannschaften möglich.

Für Spielverschiebungen, die zu spät bekannt gegeben werden, wird dem antragenden Verein eine Gebühr von Euro 30,00 verrechnet.

Sollte eine Mannschaft nicht zum angesetzten Spieltermin erscheinen, wird der Sportrichter die laut den Richtlinien vorgegebenen Maßnahmen treffen (automatischer Spielverlust, Geldstrafe).

➤ **Broschüre „VSS/Raiffeisen-Jugendfußballmeisterschaft 2016/2017“**

Die Broschüre mit Kontaktpersonen und Richtlinien liegt ab sofort in der VSS-Geschäftsstelle in Bozen auf oder kann von der VSS-Internetseite [www.vss.bz.it](http://www.vss.bz.it) heruntergeladen werden.

➤ **Mitteilung: Referentenwechsel**

Das Referat Fußball teilt mit, dass es mit der Saison 2016/2017 einen Wechsel des Referenten gegeben hat. Michael Walcher übergibt das Amt an Andreas Unterkircher, der auch weiterhin Bezirksleiter und Verantwortlicher für den gesamten Freizeit-, Altherren- und Kleinfeldfußball ist.

➤ **Änderungen der Spielregeln 2016/2017**

Unter folgendem Link oder auf der VSS-Homepage finden Sie die Änderungen der Spielregeln 2016/2017. <http://vss.bz.it/sportprogramme/fussball/downloads/> (Internationale Fußballregeln)

➤ **Fairplay-Sportgruß**

Auch heuer wird der Fairplay-Sportgruß am Beginn der Spiele durchgeführt. Nach der Platzwahl reichen die Spieler der Heimmannschaft zuerst dem Schiedsrichter und dann allen Gegenspielern die Hand. Im Anschluss reichen dann auch noch die Spieler der Gästemannschaft dem Schiedsrichter die Hand.

➤ **Hinweis an alle Mannschaften bzgl. Art. 17: Betreuer/Trainer, Punkt 4**

Bei jedem Spiel ist ein Betreuer der Mannschaft, die Heimrecht genießt, für die Sicherheit des Schiedsrichters vor, während und nach Ende des Spiels zuständig. Zudem ist die Heimmannschaft für den Schiedsrichter verantwortlich und muss alle weiteren Pflichten einer Heimmannschaft erfüllen. **Dieser Betreuer ist auch dafür zuständig, dass dem Schiedsrichter in der Halbzeit ein Getränk zur Verfügung gestellt wird.**

Die Vereine werden höflich ersucht diese Pflicht einzuhalten.

➤ **Ergänzung Kontaktdaten Broschüre**

ASV Burgstall:

Thaler Jürgen 338-5718323 E-Mail: [juergen-thaler@hotmail.com](mailto:juergen-thaler@hotmail.com)

U10 SPGM Schlanders Blau:

Kofler Christian 320-9490640 E-Mail: [giggi\\_kofi@yahoo.de](mailto:giggi_kofi@yahoo.de)

U10 SSV Mühlwald:

Steiner Bernhard 348-7348034 E-Mail: [steiner.bernhard@alice.it](mailto:steiner.bernhard@alice.it)

U10 SG Ultental Orange:

Schwienbacher Günther 338-5005487 E-Mail: [guenther.schwienbacher1981@gmail.com](mailto:guenther.schwienbacher1981@gmail.com)

U10 ASV Natz

Haller Lorenz 339-3910155 E-Mail: [haller.lorenz@gmail.com](mailto:haller.lorenz@gmail.com)

U13 FC Gherdeina

Demetz Robert 335-7193999 E-Mail: [info@ra-ri.com](mailto:info@ra-ri.com)

ASV Klausen

Baumgartner Fabian 347-5184583 E-Mail: [fussball@klausen.it](mailto:fussball@klausen.it)

➤ **U-13 West**

Die Mannschaft ASV PRAD nimmt außer Konkurrenz an der Meisterschaft teil.

➤ **U-13 Nord**

Die Mannschaft SSV BRIXEN OBI nimmt außer Konkurrenz an der Meisterschaft teil.

Die Mannschaft BOZNER FC ORANGE nimmt außer Konkurrenz an der Meisterschaft teil.

➤ **U-13 Ost**

Die Mannschaft ASV PFEFFERSBERG nimmt außer Konkurrenz an der Meisterschaft teil.

➤ **U-12 Ost**

Die Mannschaft ASV VINTL nimmt außer Konkurrenz an der Meisterschaft teil.

➤ **U-11 West**

Die Mannschaft SPGM SCHLANDERS WEISS nimmt außer Konkurrenz an der Meisterschaft teil.

➤ **U-10 Untervinschgau**

Die Mannschaft SPG LAAS/EYRS/TSCHENGLS GRÜN nimmt außer Konkurrenz an der Meisterschaft teil.

➤ **U-10 Eisacktal Nord**

Die Mannschaft ASV GOSENSASS nimmt außer Konkurrenz an der Meisterschaft teil.

➤ **U-12 West**

Die Vereine der U-12 West sind einverstanden, dass der Spieler **PARTELI MICHAEL**, Jahrgang 2003, VSS-Nr. 17821 bei der SG ULTENTAL eingesetzt werden kann, obwohl er außer dem vorgeschriebenen Alter ist.

Die Vereine der U-12 West sind einverstanden, dass der Spieler **CHRISTANDL JONATHAN**, Jahrgang 2003, VSS-Nr. 05911 bei der SPG OBERVINSCHGAU eingesetzt werden kann, obwohl er außer dem vorgeschriebenen Alter ist.

➤ **U-12 Ost**

Die Vereine der U-12 Ost sind einverstanden, dass die Spieler **ABFALTERER SARA**, Jahrgang 2002, VSS-Nr. 15011, **NIEDERLECHNER ANNA**, Jahrgang 2002, VSS-Nr. 13608 und **KROSI FABJON**, Jahrgang 2003, VSS-Nr. 19014 bei der TELDRA JUGEND eingesetzt werden können, obwohl sie außer dem vorgeschriebenen Alter sind.

➤ **U-11 Ost**

Die Vereine der U-11 Ost sind einverstanden, dass der Spieler **ZINGERLE OTTO**, Jahrgang 2004, VSS-Nr. 06227 bei der SPG WENGEN/ST. MARTIN IN THURN eingesetzt werden kann, obwohl er außer dem vorgeschriebenen Alter ist.

Die Vereine der U-11 Ost sind einverstanden, dass der Spieler **MANESCHG MAX**, Jahrgang 2004, VSS-Nr. 14339 beim ASC MAREO eingesetzt werden kann, obwohl er außer dem vorgeschriebenen Alter ist.

Die Vereine der U-11 Ost sind einverstanden, dass die Spielerinnen **ABFALTERER JANA**, Jahrgang 2003, VSS-Nr. 15008 und **NÖCKLER NORA**, Jahrgang 2003, VSS-Nr. 15545 bei der TELDRA JUGEND GITSCHN eingesetzt werden können, obwohl sie außer dem vorgeschriebenen Alter sind.

➤ **U-10 Burggrafenamt C (U9)**

Der Bezirksausschuss Burggrafenamt hat beschlossen, dass der Spieler **CASSAR LAURENZ**, Jahrgang 2006, VSS-Nr. 06400 beim ASC SCHENNA eingesetzt werden kann, obwohl er außer dem vorgeschriebenen Alter ist.

➤ **U-10 Bozen D**

Die Vereine der U-10 Bozen D sind einverstanden, dass der Spieler **NÄCKLER PHILIPP**, Jahrgang 2006, VSS-Nr. 02826 beim ASV TIERS eingesetzt werden kann, obwohl er außer dem vorgeschriebenen Alter ist.

➤ **U-13 Nord – Änderung Spielkalender**

Hiermit wird mitgeteilt, dass der CF STERZING alle Heimspiele in **Stange-Kunstrasen** bestreitet.

➤ **Kategorien Bezirk Pustertal – Verantwortliche**

U13 OST	Herbert Pfeifhofer	Tel. 340-9609564
U12 OST	Herbert Pfeifhofer	Tel. 340-9609564
U11 OST	Herbert Pfeifhofer	Tel. 340-9609564
U10 Pustertal Mitte	Leo Crepaz	Tel. 348-4096351
U10 Pustertal Nord	Leo Crepaz	Tel. 348-4096351
U10 Pustertal Ost	Herbert Pfeifhofer	Tel. 340-9609564
U10 Pustertal Süd	Leo Crepaz	Tel. 348-4096351

Die Spielergebnisse müssen innerhalb Samstag per SMS an den Zuständigen der jeweiligen Kategorie geschickt werden.

➤ **U-12 Mitte & U-13 Mitte**

Die Mannschaftsverantwortlichen der Kategorien U-12 Mitte und U-13 Mitte sind gebeten, die Spielergebnisse nach Spielende an Herrn Mirrione Walter zu übermitteln. (Heimmannschaft)

Mirrione Walter per SMS: 347-4261488 oder E-Mail: [waltermirrione@hotmail.it](mailto:waltermirrione@hotmail.it)

**Teil II****SPIELERGEBNISSE****U-10****Kreis BOZEN A****4. Spieltag**

SG SCHLERN II	SG EGGENTAL ROT	2:1
AFC SÜDTIROL WEISS	BOZNER FC I	4:2

**5. Spieltag**

SG SCHLERN II	ASC SARNTAL GELB	1:5
AFC TERLAN I	AFC SÜDTIROL WEISS	0:15
FC NALS	ASD OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	5:6

**6. Spieltag**

AFC TERLAN I	SG EGGENTAL ROT	0:1
--------------	-----------------	-----

**Kreis BOZEN B****1. Spieltag**

AFC SÜDTIROL ROT	ASV RITTEN SPORT	4:3
------------------	------------------	-----

**5. Spieltag**

SPG MÖLTEN/VÖRAN I	SG EGGENTAL BLAU	8:0
ASC SARNTAL ORANGE	SG SCHLERN I	0:1

**6. Spieltag**

ASV RITTEN SPORT	SG SCHLERN I	1:1
AC VIRTUS BOLZANO	SPG MÖLTEN/VÖRAN I	1:7

**Kreis BOZEN C****3. Spieltag**

ASV STEINEGG	BOZNER FC II	0:0
--------------	--------------	-----

**4. Spieltag**

AFC SÜDTIROL	ASC SARNTAL GRÜN	2:1
--------------	------------------	-----

**5. Spieltag**

SPG MÖLTEN/VÖRAN II	AFC SÜDTIROL	5:2
BOZNER FC II	ASC SARNTAL GRÜN	8:1
AFC TERLAN II	HASLACHER SV	2:3

**6. Spieltag**

AFC SÜDTIROL	BOZNER FC II	2:3
--------------	--------------	-----

**Kreis BOZEN D****4. Spieltag**

ASV RITTEN SPORT BLAU	SG SCHLERN V	2:3
-----------------------	--------------	-----

**5. Spieltag**

SG SCHLERN VI	ASV RITTEN SPORT BLAU	2:3
---------------	-----------------------	-----

**6. Spieltag**

ASV RITTEN SPORT BLAU	ASV TIERS	3:1
SG SCHLERN V	ASC SARN TAL BLAU	5:0

**Kreis BURGGRAFENAMT A****2. Spieltag**

ASV VÖLLAN	AFC OBERMAIS HELLBLAU	3:2
ASV PARTSCHINS	ASC LAUGEN	9:3

**5. Spieltag**

AFC OBERMAIS HELLBLAU	ASC ALGUND GELB	1:8
ASC LAUGEN	ASV GARGAZON	1:3
ASV PARTSCHINS	ASC JUNIOR TEAM PASSEIERTAL I	4:0
SPG BURGGRAFENAMT ROT	ASV VÖLLAN	4:1

**Kreis BURGGRAFENAMT B****2. Spieltag**

ASC PASSEIER BLAU	AFC OBERMAIS GRÜN	3:4
-------------------	-------------------	-----

**5. Spieltag**

ASV TSCHERMS/MARLING I	SG ULTENTAL	1:3
ASD OLIMPIA HOLIDAY GHEPARDI	SSV NATURNS GELB	2:3
ASC PASSEIER BLAU	SPG BURGGRAFENAMT GRÜN	3:0
AFC OBERMAIS GELB	AFC OBERMAIS GRÜN	9:0

**Kreis BURGGRAFENAMT C****4. Spieltag**

ASV TSCHERMS/MARLING II	ASC SCHENNA	8:2
-------------------------	-------------	-----

**5. Spieltag**

ASC SCHENNA	ASC ALGUND ROT	5:9
FC TIROL	SSV NATURNS WEISS	0:10
AFC OBERMAIS BLAU	ASV TSCHERMS/MARLING II	0:9

**Kreis BURGGRAFENAMT D****4. Spieltag**

AFC OBERMAIS WEISS	ASD OLIMPIA HOLIDAY LEONI	1:2
--------------------	---------------------------	-----

**5. Spieltag**

ASC PASSEIER WEISS	AFC OBERMAIS WEISS	4:4
ASV RIFFIAN/KUENS	SG ULTENTAL ORANGE	3:1
ASC JUNIOR TEAM PASSEIERTAL II	ASV TSCHERMS/MARLING III	2:2

**Kreis EISACKTAL MITTE****4. Spieltag**

SG PLOSE/AFERS II	SG LATZFONS/VERDINGS ROT	3:2
-------------------	--------------------------	-----

**5. Spieltag**

ASV FELDTHURNS I	SG PLOSE/AFERS II	9:0
ASV MILLAND GELB	FC GHERDEINA LIONS	2:2

**6. Spieltag**

SG PLOSE/AFERS II	SSV BRIXEN I	1:8
ASV LÜSEN	SPG VAHRN/NEUSTIFT WEISS	14:1
SSV BRIXEN OBI	ASV MILLAND GELB	1:5

**Kreis EISACKTAL NORD****5. Spieltag**

AUSWAHL RIDNAUNTAL	SSV BRIXEN II	0:6
ASV AICHA	ASV WIESEN	0:8
CF STERZING GIRLS	ASV FRANZENSFESTE	1:7

**6. Spieltag**

ASV FREIENFELD	AUSWAHL RIDNAUNTAL	3:2
CF STERZING	ASV AICHA	15:0
SSV BRIXEN II	CF STERZING GIRLS	10:1

**Kreis EISACKTAL OST****5. Spieltag**

ASV SCHABS	ASV MILLAND ROT	3:1
------------	-----------------	-----

**6. Spieltag**

SPG VAHRN/NEUSTIFT ROT	ASV GITSCHBERG/JOCHTAL	10:0
SSV BRIXEN III	ASV FELDTHURNS II	6:2

**Kreis EISACKTAL SÜD****6. Spieltag**

ASV VILLANDERS	FC GHERDEINA JAGUARS	0:7
ASC LAJEN	ASV KLAUSEN	0:19
SG SCHLERN III	SG LATZFONS/VERDINGS WEISS	4:2
ASV GUFIDAUN	ASV VILLNÖSS/TEIS	2:1

**Kreis OBERVINSCHGAU****6. Spieltag**

SPG LAAS/EYRS/TSCHENGLS BLAU	ASV PRAD BLAU	3:3
------------------------------	---------------	-----

**Kreis PUSTERTAL MITTE****6. Spieltag**

SSV TAUFERS III	TELDRA JUGEND ROT	0:13
ASC ST. GEORGEN JUNIOR II	SSV BRUNECK GRÜN	6:0
ASV DIETENHEIM/AUFHOFEN	ASV TERENTEN	2:0
ASV ST. LORENZEN WEISS	ASV STEGEN	3:8

**Kreis PUSTERTAL NORD****5. Spieltag**

SSV MÜHLWALD	SSV TAUFERS II	4:2
--------------	----------------	-----

**6. Spieltag**

SSV MÜHLWALD	SSV TAUFERS I	1:4
TELDRA JUGEND BLAU	TELDRA JUGEND SCHWARZ/WEISS	7:0
SSV TAUFERS II	ASC ST. GEORGEN JUNIOR I	1:2

## Kreis PUSTERTAL OST

### 4. Spieltag

OBOPUSCHTRA TIGER	OBOPUSCHTRA ZEBRAS	2:4
-------------------	--------------------	-----

### 6. Spieltag

OBOPUSCHTRA ZEBRAS	OBOPUSCHTRA HAIE	5:1
OBOPUSCHTRA PANTHER	SPG RASEN/ANTHOLZ	4:5

## Kreis PUSTERTAL SÜD

### 6. Spieltag

US ALTA BADIA I	US ALTA BADIA II	2:2
ASC MAREO	ASV ST. LORENZEN ROT	1:3
ASV REISCHACH	SSV BRUNECK BLAU	2:2
SPG S. MARTIN/LA VAL	ASV KIENS	4:1

## Kreis ÜBERETSCH/UNTERLAND LEIST.KL. A

### 4. Spieltag

ASC NEUGRIES I	SPG FRANGART/GIRLAN/ST. PAULS GELB	2:3
----------------	------------------------------------	-----

### 5. Spieltag

SPVG ALDEIN/PETERSBERG	ASV KALTERER SV ROT	2:3
SSV VORAN LEIFERS GRÜN	ASC NEUGRIES I	2:2

## Kreis ÜBERETSCH/UNTERLAND LEIST.KL. B

### 4. Spieltag

SPG FRANGART/GIRLAN/ST. PAULS GRÜN	SSV VORAN LEIFERS BLAU	0:3
------------------------------------	------------------------	-----

### 5. Spieltag

AFC EPPAN ORANGE	POOL UNTERLAND GELB	7:1
ASV ST. JAKOB/GRUTZEN	SPG FRANGART/GIRLAN/ST. PAULS GRÜN	2:4
SSV VORAN LEIFERS BLAU	SV BRANZOLL/LEIFERS	3:0

### 6. Spieltag

SPG FRANGART/GIRLAN/ST. PAULS GRÜN	SV BRANZOLL/LEIFERS	1:2
------------------------------------	---------------------	-----

## Kreis ÜBERETSCH/UNTERLAND LEIST.KL. C1

### 4. Spieltag

ASV TRAMIN	ASC NEUGRIES II	1:5
------------	-----------------	-----

### 5. Spieltag

SPG FRANGART/GIRLAN/ST. PAULS ROT	ASV TRAMIN	2:4
-----------------------------------	------------	-----

### 6. Spieltag

ASV TRAMIN	AFC EPPAN ROT	4:0
ASV KALTERER SV BLAU	SPG FRANGART/GIRLAN/ST. PAULS ROT	3:1

## Kreis ÜBERETSCH/UNTERLAND LEIST.KL. C2

### 5. Spieltag

ASV MONTAN	ASV KALTERER SV GELB	2:2
ASV UNTERLAND BERG	SPG FRANGART/GIRLAN/ST. PAULS BLAU	2:0

**6. Spieltag**

ASV MONTAN	ASV UNTERLAND BERG	1:2
SPG FRANGART/GIRLAN/ST. PAULS BLAU	POOL UNTERLAND ORANGE	2:1

**Kreis UNTERVINSCHGAU****5. Spieltag**

SPGM SCHLANDERS WEISS	SPG LAAS/EYRS/TSCHENGLS GRÜN	2:5
SPGM SCHLANDERS BLAU	ASV KASTELBELL/TSCHARS I	0:2
SPG MORTER/MARTELL	ASV LATSCH	5:0
ASV GOLDRAIN	SPG LAAS/EYRS/TSCHENGLS WEISS	5:3

**6. Spieltag**

ASV KASTELBELL/TSCHARS I	ASV LATSCH	9:0
SPG LAAS/EYRS/TSCHENGLS GRÜN	ASV GOLDRAIN	1:1
SPGM SCHLANDERS BLAU	SPGM SCHLANDERS WEISS	2:0
SPG LAAS/EYRS/TSCHENGLS WEISS	SPG MORTER/MARTELL	9:3

**Kreis VINSCHGAU LK C****4. Spieltag**

SPG LAATSCH/TAUFERS BLAU	ASV KASTELBELL/TSCHARS II	1:2
ASV PRAD ROT	SPG GLURNS/SCHLUDERNS BLAU	3:7
FC OBERLAND WEISS	ADFC RED LIONS	6:0

**5. Spieltag**

ASV MALS ROT	ASV PRAD ROT	1:13
SPG GLURNS/SCHLUDERNS BLAU	FC OBERLAND WEISS	3:2

**6. Spieltag**

SPGM SCHLANDERS GELB	ASV KASTELBELL/TSCHARS II	2:5
ASV PRAD ROT	SPG LAAS/EYRS/TSCHENGLS ROT	5:1

**7. Spieltag**

ADFC RED LIONS	SPGM SCHLANDERS GELB	1:3
ASV KASTELBELL/TSCHARS II	ASV PRAD ROT	1:2
SPG GLURNS/SCHLUDERNS BLAU	SPG LAATSCH/TAUFERS BLAU	3:0

**U-11****Kreis MITTE****5. Spieltag**

AFC SÜDTIROL	ASV FELDTHURNS	4:2
--------------	----------------	-----

**6. Spieltag**

ASV FELDTHURNS	SG SCHLERN II	9:1
----------------	---------------	-----

**Kreis NORD****6. Spieltag**

ASV NATZ	SSV BRIXEN	2:0
ASV GITSCHBERG/JOCHTAL	SG BARBIAN/VILLANDERS ORANGE	3:1
ASV FREIENFELD	SPG LÜSEN/PLOSE	0:0



## Kreis OST

### 5. Spieltag

ASV ST. LORENZEN	TELDRA JUGEND GITSCHN	6:0
------------------	-----------------------	-----

### 6. Spieltag

ASC MAREO	SPG WENGEN/ST. MARTIN IN THURN	2:0
TELDRA JUGEND GITSCHN	SPG RASEN/ANTHOLZ	1:1
ASV STEGEN	ASV ST. LORENZEN	6:1
OBOPUSCHTRA KOBRAS	KRONTEAM GRÜN	1:1
OBOPUSCHTRA LÖWEN	SPG PRO TEAM	1:1

## Kreis SÜD

### 4. Spieltag

SPG UNTERLAND BERG/MONTAN	ASV JENESIEN	0:10
---------------------------	--------------	------

### 5. Spieltag

SG SCHLERN I	SPG UNTERLAND BERG/MONTAN	11:0
--------------	---------------------------	------

### 6. Spieltag

SPG UNTERLAND BERG/MONTAN	SV BRANZOLL/LEIFERS	0:2
ASV KALTERER SV	ASV LAAG	8:0
ASV TRAMIN	BOZNER FC	3:0

## Kreis WEST

### 5. Spieltag

ASV PRAD	ASV MALS	1:4
----------	----------	-----

### 6. Spieltag

SPG MORTER/M/G/L/K	ASV PRAD	1:5
ASV MALS	SPGM SCHLANDERS BLAU	1:2

## Kreis ZENTRUM

### 4. Spieltag

ASV RIFFIAN/KUENS	ASC JUNIOR TEAM PASSEIERTAL	1:2
SG ULTENTAL	ASD OLIMPIA HOLIDAY PUMA	1:3

### 5. Spieltag

ASD OLIMPIA HOLIDAY PUMA	SG SCHENNA/TIROL	7:0
SPG BURGGRAFENAMT GELB	SPG BURGGRAFENAMT BLAU	1:1
ASV BURGSTALL	SG ULTENTAL	0:4
ASV TSCHERMS/MARLING	ASV RIFFIAN/KUENS	3:1

## U-12

## Kreis MITTE

### 5. Spieltag

ASV KLAUSEN	CF STERZING	1:0
ASV RITTEN SPORT	ASV FELDTHURNS	1:2
BOZNER FC	FC GHERDEINA	0:1

**6. Spieltag**

SPG MÖLTEN/VÖRAN	SV BRANZOLL/LEIFERS	4:4
ASV FELDTURNS	ASV KLAUSEN	5:1

**Kreis OST****5. Spieltag**

KRONTEAM	ASV KIENS	4:1
----------	-----------	-----

**6. Spieltag**

OBOPUSCHTRA JUGEND	KRONTEAM	2:0
ASV TERENTEN	ASV KIENS	10:2
SSV TAUFERS	TELDRA JUGEND	0:3
TEAM 4	US ALTA BADIA	3:1
ASV VINTL	SPG RASEN/ANTHOLZ	1:1

**Kreis WEST****5. Spieltag**

SPG TIROL/SCHENNA/RIFFIAN	SPG BURGGRAFENAMT	2:0
SPG GOLDRAIN/MORTER/MARTELL	SG ULTENTAL	5:1

**U-13****Kreis MITTE****5. Spieltag**

ASV STEINEGG	ASD OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	4:0
--------------	------------------------------	-----

**6. Spieltag**

ASV TRAMIN	BOZNER FC I	1:1
ASD OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	SPVG ALDEIN/PETERSBERG	3:2
ASV STEINEGG	SPG BURGGRAFENAMT	0:2
AS NAPOLI CLUB BOZEN	HASLACHER SV	2:1

**Kreis NORD****6. Spieltag**

CF STERZING	FC GHERDEINA	1:1
ASV VILLNÖSS/TEIS	SG BARBIAN/VILLANDERS	1:3
SSV BRIXEN OBI	ASV WIESEN	2:0
BOZNER FC ORANGE	SG SCHLERN	1:7

**Kreis OST****4. Spieltag**

SSV TAUFERS	ASV PFEFFERSBERG	12:0
-------------	------------------	------

**5. Spieltag**

OBOPUSCHTRA JUGEND	ASV RAAS	5:0
--------------------	----------	-----

**6. Spieltag**

ASV RAAS	KRONTEAM	3:2
----------	----------	-----

**Kreis WEST****4. Spieltag**

ASC JUNIOR TEAM PASSEIERTAL	ASV PRAD	5:3
-----------------------------	----------	-----

**5. Spieltag**

SG ULTENTAL	SPG GLURNS/SCHLUDERNS	1:8
ASV PRAD	SPG ALGUND/OBERMAIS	2:0
SPG LAAS/EYRS/TSCHENGLS	ASC JUNIOR TEAM PASSEIERTAL	1:4
ASC PASSEIER	SPG OBERVINSCHGAU	2:1

**U-15****Kreis OST****6. Spieltag**

OBOPUSCHTRA JUGEND	ASV VILLNÖSS/TEIS	1:2
SG BARBIAN/VILLANDERS	SPVG ALDEIN/PETERSBERG	1:7
ASC SARNTAL	SG LATZFONS/VERDINGS	1:0

**Kreis WEST****5. Spieltag**

SG ULTENTAL	SPG FRANGART/GIRLAN/ST. PAULS	1:0
-------------	-------------------------------	-----

**6. Spieltag**

ASV TSCHERMS/MARLING	SG ULTENTAL	0:1
SPG FRANGART/GIRLAN/ST. PAULS	ASV TRAMIN	3:9

**Teil III****ÄNDERUNGEN ZUM SPIELKALENDER****Kategorie U-10****Burggrafenamt A**

6. Spieltag am 21-10-2016 um 18.00 Uhr in Lana  
SPG BURGGRAFENAMT ROT : ASC LAUGEN

**Burggrafenamt D**

7. Spieltag am 26-10-2016 um 17.30 Uhr in St. Pankraz  
ASV TSCHERMS/MARLING III : SG ULTENTAL ORANGE

**Überetsch/Unterland LK C1**

7. Spieltag am 25-10-2016 um 17.30 Uhr in Pfatten  
SSV VORAN LEIFERS ROT : AFC EPPAN ROT

9. Spieltag am 07-11-2016 um 17.30 Uhr in Kaltern

ASV KALTERER SV BLAU : AFC EPPAN ROT

**Überetsch/Unterland LK C2**

4. Spieltag am 21-10-2016 um 18.00 Uhr in Eppan-Rungg  
SPG FRANGART/GIRLAN/ST. PAULS BLAU : SSV WEINSTRASSE SÜD

**Bozen A**

6. Spieltag am 24-10-2016 um 17.00 Uhr in Sarnthein  
ASC SARNTAL GELB : FC NALS

7. Spieltag am 22-10-2016 um 09.30 Uhr in Bozen-Pfarrhof  
AFC SÜDTIROL WEISS : ASD OLTRISARCO JUVENTUS CLUB

8. Spieltag am 24-10-2016 um 18.00 Uhr in Terlan  
AFC TERLAN I : BOZNER FC I

8. Spieltag am 26-10-2016 um 17.00 Uhr in Nals  
FC NALS : AFC SÜDTIROL WEISS

#### **Bozen B**

7. Spieltag am 21-10-2016 um 17.30 Uhr in Vöran  
SPG MÖLTEN/VÖRAN I : ASV RITTEN SPORT

#### **Bozen C**

4. Spieltag am 24-10-2016 um 18.00 Uhr in Steinegg  
ASV STEINEGG : ASV RITTEN SPORT ROT

7. Spieltag am 22-10-2016 um 17.00 Uhr in Kastelruth  
SG SCHLERN IV : ASC SARNTAL GRÜN

7. Spieltag am 22-10-2016 um 16.45 Uhr in Klobenstein  
ASV RITTEN SPORT ROT : BOZNER FC II

7. Spieltag am 21-10-2016 um 17.30 Uhr in Haslach-Lehrlingsheim  
HASLACHER SV : AFC SÜDTIROL

8. Spieltag am 25-10-2016 um 18.45 Uhr in Bozen-Talfer  
BOZNER FC II : SG SCHLERN IV

9. Spieltag am 05-11-2016 um 11.00 Uhr in Bozen-Pfarrhof  
AFC SÜDTIROL : ASV STEINEGG

9. Spieltag am 12-11-2016 um 11.00 Uhr in Kastelruth-Wasserebene  
SG SCHLERN IV : ASV RITTEN SPORT ROT

#### **Bozen D**

6. Spieltag am 20-10-2016 um 18.45 Uhr in Bozen-Talfer  
BOZNER FC III : SG SCHLERN VI

7. Spieltag am 22-10-2016 um 15.30 Uhr in Kastelruth  
SG SCHLERN V : BOZNER FC III

8. Spieltag am 29-10-2016 um 14.00 Uhr in Sarnthein  
ASC SARNTAL BLAU : ASV TIERS

9. Spieltag am 05-11-2016 um 18.45 Uhr in Bozen-Talfer  
BOZNER FC III : ASV TIERS

#### **Eisacktal Nord**

7. Spieltag am 20-10-2016 um 18.00 Uhr in Aicha  
ASV FRANZENSFESTE : SSV BRIXEN II

8. Spieltag am 28-10-2016 um 18.30 Uhr in Aicha  
ASV AICHA : ASV GOSSENSASS

8. Spieltag am 28-10-2016 um 17.30 Uhr in Freienfeld  
ASV FREIENFELD : ASV FRANZENSFESTE

#### **Eisacktal Ost**

4. Spieltag am 12-11-2016 um 10.00 Uhr in Obervintl  
ASV VINTL : ASV NATZ

6. Spieltag am 02-11-2016 um 15.00 Uhr in Obervintl

ASV VINTL : SG PLOSE/AFERS I

7. Spieltag am 22-10-2016 um 11.00 Uhr in Mühlbach

ASV GITSCHBERG/JOCHTAL : ASV MILLAND ROT

7. Spieltag am 22-10-2016 um 10.30 Uhr in Feldthurns

ASV FELDTHURNS II : ASV VINTL

**Pustertal Nord**

7. Spieltag am 21-10-2016 um 17.15 Uhr in St. Jakob

TELDRA JUGEND SCHWARZ/WEISS : AFC GAIS/UTTENHEIM

**Pustertal Süd**

7. Spieltag am 22-10-2016 um 16.00 Uhr in Reischach

SSV BRUNECK BLAU : SPG S. MARTIN/LA VAL

Kategorie U-11
----------------

**KREIS ZENTRUM**

4. Spieltag am 20-10-2016 um 18.00 Uhr in Lana-Kunstrasen

SPG BURGGRAFENAMT BLAU : ASV BURGSTALL

6. Spieltag am 22-10-2016 um 11.00 Uhr in Schenna

SG SCHENNA/TIROL : ASV BURGSTALL

**KREIS SÜD**

7. Spieltag am 24-10-2016 um 18.00 Uhr in Laag

ASV LAAG : ASV TRAMIN

**KREIS MITTE**

7. Spieltag am 22-10-2016 um 11.30 Uhr in Bozen-Pfarrhof

AFC SÜDTIROL : ASV STEINEGG

8. Spieltag am 29-10-2016 um 10.30 Uhr in Steinegg

ASV STEINEGG : SG SCHLERN II

**KREIS NORD**

5. Spieltag am 28-10-2016 um 18.00 Uhr in Lüsen

SPG LÜSEN/PLOSE : KRONTEAM BLAU

8. Spieltag am 29-10-2016 um 10.30 Uhr in Natz

ASV NATZ : ASV WIESEN

9. Spieltag am 05-11-2016 um 10.30 Uhr in Gais

KRONTEAM BLAU : ASV FREIENFELD

**KREIS OST**

8. Spieltag am 26-10-2016 um 18.30 Uhr in Uttenheim

KRONTEAM GRÜN : SPG WENGEN/ST. MARTIN IN THURN

9. Spieltag am 10-11-2016 um 17.15 Uhr in St. Lorenzen

ASV ST. LORENZEN : KRONTEAM GRÜN

Kategorie U-12

**KREIS WEST**

6. Spieltag am 21-10-2016 um 18.30 Uhr in Laatsch  
SG ULTENTAL : SPG OBERVINSCHGAU

8. Spieltag am 05-11-2016 um 18.00 Uhr in St. Pankraz  
SG ULTENTAL : SPG TIROL/SCHENNA/RIFFIAN

8. Spieltag am 06-11-2016 um 10.30 Uhr in Goldrain  
SPG GOLDRAIN/MORTER/MARTELL : ASC LAUGEN

**KREIS MITTE**

7. Spieltag am 21-10-2016 um 18.30 Uhr in Klausen  
ASV KLAUSEN : SG SCHLERN

7. Spieltag am 22-10-2016 um 10.30 Uhr in Branzoll  
SV BRANZOLL/LEIFERS : AFC EPPAN

8. Spieltag am 28-10-2016 um 19.00 Uhr in Mölten  
SPG MÖLTEN/VÖRAN : ASV KLAUSEN

9. Spieltag am 10-11-2016 um 18.45 Uhr in Bozen-Talfer  
BOZNER FC : SPG MÖLTEN/VÖRAN

**KREIS OST**

7. Spieltag am 21-10-2016 um 18.00 Uhr in Kiens-St. Sigmund  
ASV KIENS : ASV VINTL

7. Spieltag am 21-10-2016 um 18.00 Uhr in St. Lorenzen  
KRONTEAM : ASV TERENTEN

Kategorie U-13

**KREIS MITTE**

8. Spieltag am 27-10-2016 um 19.00 Uhr in Haslach-Lehrlingsheim  
HASLACHER SV : BOZNER FC I

**KREIS NORD**

4. Spieltag am 25-10-2016 um 18.30 Uhr in Lajen  
ASC LAJEN : SG SCHLERN

8. Spieltag am 28-10-2016 um 18.00 Uhr in Teis  
ASV VILLNÖSS/TEIS : ASV WIESEN

8. Spieltag am 27-10-2016 um 18.00 Uhr in St. Ulrich  
FC GHERDEINA : SG BARBIAN/VILLANDERS

9. Spieltag am 06-11-2016 um 12.15 Uhr in Brixen-Jugendhort  
SSV BRIXEN OBI : BOZNER FC ORANGE

Kategorie U-15

**KREIS WEST**

8. Spieltag am 28-10-2016 um 19.00 Uhr in Marling  
ASV TSCHERMS/MARLING : ASV TRAMIN

8. Spieltag am 29-10-2016 um 10.30 Uhr in St. Pauls  
 SPG FRANGART/GIRLAN/ST. PAULS : SPG GLURNS/SCHLUDERNS

9. Spieltag am 06-11-2016 um 10.30 Uhr in Tramin  
 ASV TRAMIN : SPG GLURNS/SCHLUDERNS

## Teil IV ENTSCHEIDUNGEN DES SPORTRICHTERS

### Spielersperrn

2 Spieltage gesperrt	
VILLGRATER Marcel (11882) – AMATEURFUSSBALLCLUB SEXTEN	rote Karte (U15: Spiel vom 15.10.2016)
im Spiel OBOPUSCHTRA JUGEND : ASV VILLNÖSS/TEIS	
KIEBACHER Dominik (10764) – AMATEURFUSSBALLCLUB SEXTEN	rote Karte (U15: Spiel vom 15.10.2016)
im Spiel OBOPUSCHTRA JUGEND : ASV VILLNÖSS/TEIS	

1 Spieltag gesperrt	
STEINER Fabian (09455) – AMATEURSPORTCLUB BARBIAN	rote Karte (U15: Spiel vom 15.10.2016)
im Spiel SG BARBIAN/VILLANDERS : SPVG ALDEIN/PETERSBERG	
FINK Julian (12032) – AMATEURSPORTCLUB BARBIAN	rote Karte (U15: Spiel vom 15.10.2016)
im Spiel SG BARBIAN/VILLANDERS : SPVG ALDEIN/PETERSBERG	

## Disziplinarmaßnahmen

### BURGGRAFENAMT A | U-10

<b>ASC LAUGEN</b>	<b>Geldstrafe von 25 € im Spiel vom 14/10/2016</b>
Der Sportrichter hat nach Einsichtnahme in die vorliegenden offiziellen Dokumente festgestellt, dass der ASC LAUGEN keine Betreuerliste vorgelegt hat. Aus diesem Grunde beschließt der Sportrichter dem ASC LAUGEN eine Geldstrafe von Euro 25,00 zu verhängen.	
<b>ASV VÖLLAN</b>	<b>Geldstrafe von 25 € im Spiel vom 14/10/2016</b>
Der Sportrichter hat nach Einsichtnahme in die vorliegenden offiziellen Dokumente festgestellt, dass der ASV VÖLLAN keine Betreuerliste vorgelegt hat. Aus diesem Grunde beschließt der Sportrichter dem ASV VÖLLAN eine Geldstrafe von Euro 25,00 zu verhängen.	
<b>ASV GARGAZON</b>	<b>Geldstrafe von 25 € im Spiel vom 14/10/2016</b>
Der Sportrichter hat nach Einsichtnahme in die vorliegenden offiziellen Dokumente festgestellt, dass der ASV GARGAZON keine Betreuerliste vorgelegt hat. Aus diesem Grunde beschließt der Sportrichter dem ASV GARGAZON eine Geldstrafe von Euro 25,00 zu verhängen.	

## MITTE | U-12

**SPG MÖLTEN/VÖRAN****Geldstrafe von 0 € im Spiel vom 15/10/2016**

Der Sportrichter hat nach Einsichtnahme in die vorliegenden offiziellen Dokumente festgestellt, dass beide Trainer, Herr PRILLER HANS PETER (SV Branzoll/Leifers) und Herr PETERLINI MICHAEL (SPG Mölten/Vöran) wegen gegenseitigen Streites des Feldes verwiesen wurden. Aus diesem Grunde beschließt der Sportrichter, dass Herr PRILLER HANS PETER und Herr PETERLINI MICHAEL für je 1 Spieltag gesperrt werden.

**SV BRANZOLL/LEIFERS****Geldstrafe von 0 € im Spiel vom 15/10/2016**

Der Sportrichter hat nach Einsichtnahme in die vorliegenden offiziellen Dokumente festgestellt, dass beide Trainer, Herr PRILLER HANS PETER (SV Branzoll/Leifers) und Herr PETERLINI MICHAEL (SPG Mölten/Vöran) wegen gegenseitigen Streites des Feldes verwiesen wurden. Aus diesem Grunde beschließt der Sportrichter, dass Herr PRILLER HANS PETER und Herr PETERLINI MICHAEL für je 1 Spieltag gesperrt werden.

## NORD | U-13

**CF STERZING****Geldstrafe von 0 € im Spiel vom 15/10/2016**

Der Sportrichter hat nach Einsichtnahme in die vorliegenden offiziellen Dokumente festgestellt, dass der Trainer des CF STERZING, Herr RAINER ULRICH, wegen grob unsportlichen Verhaltens gegenüber dem Schiedsrichter des Feldes verwiesen wurde. Beim Verlassen des Spielfeldes hat er abwertende Bemerkungen gegenüber dem Schiedsrichter geäußert. Aus diesem Grunde beschließt der Sportrichter, dass Herr RAINER ULRICH bis 7. November 2016 gesperrt wird.

## OST | U-12

**US ALTA BADIA****Geldstrafe von 0 € im Spiel vom 14/10/2016**

Der Sportrichter hat nach Einsichtnahme in die vorliegenden offiziellen Dokumente festgestellt, dass der Trainer des US ALTA BADIA, Herr SIGISMONDI GIACOMO, wegen Protestierens des Feldes verwiesen wurde. Aus diesem Grunde beschließt der Sportrichter, dass Herr SIGISMONDI GIACOMO für 1 Spieltag gesperrt wird.

## OST | U-15

**SPVG ALDEIN/PETERSBERG****Geldstrafe von 25 € im Spiel vom 15/10/2016**

Der Sportrichter hat nach Einsichtnahme in die vorliegenden offiziellen Dokumente festgestellt, dass die SPVG ALDEIN/PETERSBERG keine Betreuerliste vorgelegt hat. Aus diesem Grunde beschließt der Sportrichter der SPVG ALDEIN/PETERSBERG eine Geldstrafe von Euro 25,00 zu verhängen.

**OBOPUSCHTRA JUGEND****Geldstrafe von 0 € im Spiel vom 15/10/2016**

Der Sportrichter hat nach Einsichtnahme in die vorliegenden offiziellen Dokumente festgestellt, dass die Spieler KIEBACHER DOMINIK und VILLGRATER MARCEL wegen groben Foulspiels und Schiedsrichterbeleidigung des Feldes verwiesen wurden. Aus diesem Grunde beschließt der Sportrichter, dass beide Spieler KIEBACHER DOMINIK und VILLGRATER MARCEL für 2 Spieltage gesperrt werden.

## ÜBERETSCH/UNTERLAND LEIST.KL. A | U-10

**ASC NEUGRIES I****Geldstrafe von 25 € im Spiel vom 12/10/2016**

Der Sportrichter hat nach Einsichtnahme in die vorliegenden offiziellen Dokumente festgestellt, dass der ASC NEUGRIES I keine Betreuerliste vorgelegt hat. Aus diesem Grunde beschließt der Sportrichter dem ASC NEUGRIES I eine Geldstrafe von Euro 25,00 zu verhängen.

Mit freundlichen Grüßen

DER REFERENT  
Andreas Unterkircher
